

中國營口

投資指南

A GUIDE FOR INVESTORS

Yingkou China



營口市對外經濟貿易委員會

營口市對外宣傳辦公室

編印

一九九五年五月

Compiled and published by Yingkou
Municipal Commission of Foreign Economic
Relations & Trade, Yingkou Foreign Propa-
ganda Office

May 1995

804781
8.3881

第一章 營口概況

I . Survey of Yingkou

區位和區劃 營口位于渤海東北岸，遼河入海處，是中國重要的港口城市。全市轄二個縣級市和四個區，總面積 5402 平方公里，總人口 218 萬，其中市區人口 55 萬。

交通和通訊 營口有新老兩個港口，營口老港歷史上曾是中國東北唯一的對外通商口岸，現年吞吐能力 250 萬噸。鮑魚圈港是 1988 年對外開放的全天候深水新港，現一期工程已經完成并投入使用，形成年吞吐能力 750 萬噸。目前已分別開通了營口至香港、日本、韓國集裝箱班輪航綫，已與 40 多個國家和地區 100 多個港航部門建立海運業務。營口新港二期工程將于 1997 年完成，屆時新老港口吞吐能力可達 2000 萬噸。至 2010 年，營口新港年吞吐能力可達 5000 萬噸。

營口是中國陸路運輸最發達地區之一。中長鐵路、哈大公路和瀋大高速公路縱貫全境，使營口與東北三省及內蒙古東四盟陸路運輸聯網，并成為這些地區最理想的出海口。從營口驅車沿高速公路 2 小時內可分別到達大連周水子國際機場和瀋陽桃仙國際機場。

營口市區和鄉鎮都開通了全數字程控電話，國際直撥、圖文傳真、移動電話已普遍使用。

資源和物產 全市已探明可供開采的礦藏 31 種。菱鎂礦為世界四大鎂礦之一。滑石、礫石儲量在國內位居前列。花崗岩、大理石、螢石、鉀長石、鈉長石、金礦儲量也很豐富。營口靠近遼河油田，地下和近海有豐富的石油和天然氣資源。營口鹽場年產海鹽 80 萬噸。農副土特產品很多。年產優質水稻 40 萬噸。年產水果 40 多萬噸。年產海淡水產品 10 萬噸。柞蠶、絨山羊的產量在遼寧省占重要位置。

工業與經貿 營口是紡織、輕工、機械、冶金、電子、石化、建材、醫藥等門類比較齊全的工業城市。全市有 37 個行業，各類工業企業 3000 多家，主要產品 1700 多種。印染、紡織生產能力分別居省內第一位和第二位。機械加工能力居省內第三位。針織和錦綸長絲生產能力居全國首位。造紙、海鹽生產能力均居全國第三位。營口東北鋼琴（集團）公司和營口東北樂器廠為全國四大樂器生產基地之一。中國北方友誼家電集團是全國重要的家用電器生產基



營口鮑魚圈新港

Yingkou Bayuquan New Port



瀋(陽)大(連)高速公路
Shenyang-Dalian Expressway



建設中的郵電大廈
Post and Telecommunication
Mansion in building



營口經濟技術開發區
Yingkou Economic and Technologic
Development Zone



華能營口電廠
Yingkou Huaneng Power Plant

地。全市已有十四大類 300 多個品種出口，針紡織品、礦產品、機電產品是主要出口商品，年出口貨額在 20 億元左右。

近年，有 27 個國家和地區的投資者在營口興辦 700 多家外商投資企業，投資總額近 13 億美元：

勞動力 and 土地 勞動力資源充足，素質較高。全市工業職工 43 萬多人，各類專業技術人員 9 萬多人。每年有 2 萬多人進入勞務市場，其中大中專、高中、技工學校畢業生近萬人。外商投資企業可以自己公開招聘職工，也可委托各級勞動部門招聘。高級職員可以自行公開招聘，也可以經人才交流中心推薦選聘。營口的勞務費用比較低。

營口沿海荒灘荒地比較多，土地平坦，交通方便、建築材料可就近取用。外商投資企業用地和成片開發土地費用較低。外商投資企業可以通過土地局受讓當地政府出讓的國有土地使用權。土地使用權出讓金可以一次交付，也可以分期交付。土地使用權出讓年限工業用地最高不超過 50 年，商業用地最高不超過 40 年，住宅用地最高不超過 70 年。外商投資企業可以租用配套設施齊全的土地及地上建築，也可以購買當地建築的設施齊全的工業廠房。

綜合評價 聯合國開發計劃署、聯合國工業發展組織等對營口的開發相當重視。1990 年聯合國開發計劃署營口考察團提出了 25 萬字的《營口市及營口新區 (YEZ) 經濟開發報告書》，對營口的戰略地位和發展潛能給予高度評價。認為，營口在腹地工業基礎、自然資源、技術人才、地理位置和港口條件等方面具有突出優勢。特別是營口新港和瀋大高速公路的興建使得營口的經濟戰略地位今非昔比，營口有條件建設成為東北地區重要對外門戶和資源深加工及相關工程的天然基地，有條件建設成為東北亞地區轉口貿易中心和科技都會。1992 年，經中國城市評價中心綜合評價，營口市進入全國首批投資硬環境 40 優城市行列。

1. Location and Division

Yingkou, situated at the estuary of Liaohe River at northeastern bank of Bohai Sea, is an important port city in China. The city has jurisdiction over four districts and two county-grade cities. It covers an area of 5402 square kilometers and counts a population of 2.18 million, among them 550,000 are urban residents.

2. Traffic and Telecommunication

There are two ports in Yingkou. The old port, once being the only foreign trade port in northeast China, now has the annual handling capacity of 2.5 million metric tons. The Bayuquan port, opened to the outside world in 1988, is an all-weather, deep water new sea port. The first construction stage of Bayuquan port has been completed and put into operation. The annual handling capacity of it is 7.5 million metric tons. The port has opened routes to Hongkong, Japan and Korea with its regular container ship service and has established marine transportation service relations with more than 100 ocean shipping companies in about 40 countries and regions. In 1997, when the second construction stage of Bayuquan port is completed, the annual handling capacity of the two port will reach 20 millions metric tons. By the year 2010, the annual handling capacity of the new port will be 50 million metric tons. Yingkou is one of the areas which have most developed transportation in China. With Changchun-Dalian Railway, Harbin-Dalian Highway and the Shenyang-Dalian Expressway passing through the whole territory, Yingkou has been joined to the land transportation network which covers the three provinces in northeast China and the four eastern leagues of Inner Mongolia, and Yingkou is the most convenient export port of this region. By the expressway, it takes only two hours' drive from Yingkou to Dalian International Airport and to the Shenyang Taoxian International Airport respectively. The all-digital program-controlled telephones have been put into operation in cities and towns. International direct-dial telephone, facsimile and movable telephone are now in common use.

3. Resources and Products

The mineral reserves already explored include 31 kinds. Yingkou magnesite mine is one of the four biggest ones in the world. The amount of talcum and boron reserves rank first in China. Granite, marble, fluospar, potassium feldspar, sodium feldspar and gold are abundant too. Being close to Liaohe oilfield, there is plenty of petroleum and natural gas both offshore and underground. Yingkou salt field annually produces 800,000 metric tons of sea salt. Yingkou teems with local special products and agricultural products. The annual yield of high quality rice is 400,000 metric tons. The annual output of fruit is 400,000 metric tons, and of aquatic products is 100,000 metric tons. The output of tussah and cashmere goat holds important positions in Liaoning Province.

4. Industry, Economy and Trade

Yingkou has a large variety of industries ranging over textile, light industry, machinery, metallurgy, electronics, petrochemistry, building material, pharmaceutical, etc.

Yingkou has developed 37 industries consisting of 3,000 industrial enterprises with 1,700 kinds of main products.

The capacity of dyeing & printing and textile ranks first and second respectively in the province. The machinery processing capacity occupies the third place in the province. The productive capacity of knitting and nylon filament ranks first in China and that of papermaking and seashell both hold the third position in the country.

Yingkou Northeast Piano (Group) Company and Yingkou Northeast Musical Instrument Factory are one of China's four musical instrument manufacturing bases in China.

China North Friendship Household Electric Appliance (Group) Co. is one of the important household electric manufacturers in China. There are more than 300 kinds of export products in fourteen categories such as textiles knitting products, minerals, machinery and electric products. The annual export value reached 2 billion RMB yuan. In recent years, foreign investors from 27 countries and regions have set up more than 700 foreign investment enterprises. The total investment is about 1.3 billion U.S. dollars.

5. Workforce and Land

There are ample resources of skilled labor in Yingkou. The workforce of Yingkou totalled 430,000 including 90,000 technicians in different industries. Annually, about 20,000 new workers enter the job market including nearly 10,000 graduates from universities, colleges, high schools and vocational schools. The foreign-funded enterprises can recruit their workers in public or can ask the labor service departments to recruit the workers for them. The senior staff members can be selected in public or through the Talents Exchange Center. Wages in Yingkou is lower than some other Chinese cities.

Along the seaside, there is a lot of wasteland and waste beach which are smooth and the

traffic is convenient. The fees for use of foreign-funded enterprises and for real estate are low. Through the land bureau, the foreign-funded enterprises can gain the right to use state-owned land from the local government. The fees for the right of land use can be paid off or paid by installments. The period of right of land use for industrial use is up to 50 years, for commercial use is up to 40 years and for house is up to 70 years. The foreign-funded enterprises can lease land and the building on it which is complete with all kinds of devices. They also can purchase the local industrial buildings complete with every kind of devices.

6. Comprehensive Evaluation

The United Nations Development Programme (UNDP) and the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) have devoted much attention to the opening of Yingkou.

In 1990, UNDP Mission for Yingkou highly appraised the economic strategic position and development potentialities. The Mission worked out an important 250,000 words report, that is "Report on Economic Development of Yingkou City and Yingkou New Economic Zone (YEZ)." In this report, it highly evaluated that Yingkou had great advantages of natural resources, geographic location, port condition, technical personnel, industrial bases of hinterland etc.; especially, the construction of Yingkou new port and Shenyang-Dalian Expressway made Yingkou's economic strategic position far different from the past; with such favorable conditions, Yingkou would be built as an important northeastern door of China to the outside world; Yingkou would become a base of deep-processing industries and relevant projects, a transit trade center in Northeast Asia and a metropolis of science & technology. In 1992, through the comprehensive evaluation by the China City Evaluation Center, Yingkou was recognized as one of the 40 cities with best investment environment.



營口商業大廈

Yingkou Commercial Mansion



營口國際大酒店

Yingkou International Hotel



中國銀行營口市支行

Bank of China, Yingkou Branch



中國人民保險公司營口市支公司

China People's Insurance Company, Yingkou Branch

第二章 投資領域

II. Investment Scope

營口為投資者提供了廣闊的投資領域。歡迎廣大客商來營口建立合資、合作或獨資經營企業，尤其歡迎對營口現有企業進行嫁接改造。重點項目有：

工農業生產 以針棉織品、經編人造麂皮、復合超細纖維織物、寬幅印染設備改造為主的紡織工業；以各種紙張、三角鋼琴、塑封式微電機、三基色螢光粉、模糊電腦控制洗衣機、日用塑料製品為主的輕工業；以數控工具磨具、數控加工中心、數控電火花機床、高速整經機、子午鋼絲簾綫、橋式及門式起重機、工程機械、特種閥門、特種泵、高效節能鍋爐、儀器儀表等機械工業；以大工業過程控制管理系統、高溫電子秤、車用收音機芯、智能型火災報警器、復合型感煙探測器、電子點火器及高頻電源為主的電子工業；以復層銅壓板、黃金開采、鋁合金軸瓦鋼帶及板材、冷軋薄板為主的冶金工業；以鹽系列化工產品、三聚氰氨、雙氫胺、玻璃鋼聚酯管、子午綫輪胎擴產等為主的化工工業；以水泥、鎂質耐火材料、池窑拉絲、不燃及阻燃裝飾材料、花崗岩加工為主的建築材料工業；以賴氨酸、傳統中藥和生物工程製取的新藥、醫療器械為主的醫藥工業；以啤酒、果汁、肉食鷄鴨加工、脫水蔬菜為主的食品工業；以糧果菜良種繁育、畜、禽、魚、蝦、蟹、貝養殖為主的農牧業。

基礎設施 港口碼頭、水廠、道路、污水處理廠等基礎設施建築項目。

旅游服務等第三產業 溫泉療養設施、綜合旅游開發、河口綜合大廈、大型商業設施、結合老城區改造的房地產開發、土地包片開發（包括工業園區、團地開發）等。

A variety of industrial sectors in Yingkou are available for foreigners to invest in. Foreign investors are welcome to Yingkou to set up the joint ventures, co-operative and wholly-owned foreign ventures and particularly to reform and upgrade the existing state-owned enterprises.

Following are the important projects:

1. Industries and Agriculture

The main projects in textile and knitting industry: the manufacturing of cotton knitting products, warp-knitted artificial chamois leather, and superfine fibre knitting products; the reform of the special width decorative cloth production line.

The main projects in light industry: the making of various kinds of paper, triangle piano, plastic sealed micromotor, tri-band phosphor, fuzzy computer controlled washing machine and the household plastic products.

The main projects in machinery industry: the manufacturing of CNC grinding tool machine, CNC processing center, CNC EDM machine, high-speed warping machine, the radial steel rods, the bridge crane and gantry crane, engineering machine, special valve, special pump, energy-saving efficient boiler, instrument and apparatus.

The main projects in electronic industry: the manufacturing of the large industrial process control and management system, high temperature electronic scales, the cassette radio cores for automobiles, intelligent fire alarm device, compound smoke detector, electronic igniter, and high frequency power supply.

The main projects in metallurgy industry: the producing of dual layer pressed copper sheet, gold exploiting, aluminum alloy bushing sheet and plate, cold-rolled steel sheet.

The main projects in chemical industry: the making of borate series products, cyanuric chloride (C₃CL₃N₃), dicyandiamide, glass fibre reinforced polyester pipe and the production expanding of radial tyre.

The main projects in building material industry: the manufacturing of cement, magnesite refractory materials, unflamable and antifiring decorative materials, the processing of granite.

The main projects in pharmaceutical industry: the making of lysine, the traditional Chinese medicine, the new medicine made by biochemical engineering methods, and the medical apparatus.

tus & instrument.

The main projects in food precess industry: the manufacturing of beer, fruit juice, the process of cultivated chicken & ducks and dehydrated vegetable.

The main projects in agriculture and stock raising: the breeding good strains of grain, fruit and vegetable, and the raising of livestock, birds, shrimp, crab and shellfish.

2. Infrastructure

The construction projects of the port, water plant, road, swage treatment plant, etc.

3. The service industry such us tourism

The construction projects such as hot spring sanitarium facilities, comprehensive tourism resources development, Hekou comprehensive mansion, super commercial facilities, house building to reform the old district area and real estate development including industry garden and residential zone.

第三章 投資政策

III . Investment Policies

中國憲法明確規定保護國外投資者的合法權力和利益，中國政府先后頒布了 200 多個有關涉外法律、法規。同時，還頒布了外商在不同區域投資的優惠政策。

營口市于 1985 年經國務院批准享受沿海開放城市的優惠政策；1988 年又被國務院批准享受遼東半島經濟開放區優惠政策；1992 年國務院批准建立營口經濟技術開發區，享受有關政策；營口市還製訂了一系列吸引外商投資的優惠政策。

The lawful right and interests of foreign investors are protected according to China's constitution. More than 200 laws and regulations concerning foreign nations and foreign investment firms have been issued by China government. At the same time, the investment preferential policies on encouraging foreigner to invest in the different industries have been drawn up.

In 1985, Yingkou was approved by the State Council to enjoy the preferential policies granted to the opening coastal cities.

In 1988, Yingkou was approved by the State Council to enjoy the preferential policies granted to the Liaodong Peninsula Economic Development Zone.

In 1992, the State Council approved the founding of Yingkou Economic and Technologic Development Zone and enjoyed the relevant policies. A series of foreign investment preferential policies have also been issued by Yingkou.



營口東北鋼琴(集團)公司
Yingkou Northeast Piano (Group) Co.



營口復印機有限公司
Yingkou Duplicating Machine Co., Ltd.

第四章 投資程序

IV. Investment Procedure

在營口市興辦外商投資企業，除國家規定由國家主管部門審批的項目以外，投資總額在 3000 萬美元以下的項目由營口市自行審批。為方便投資者，營口市提供“一站式”服務，並在一周內完成各項批復。

申辦企業應提供有關文件

申辦外商獨資經營企業

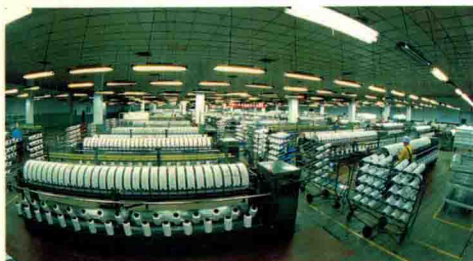
- (1) 外方法人代表證明
- (2) 國外註冊企業營業執照復印件
- (3) 公司或個人的開戶銀行出具的資信證明
- (4) 填寫的外資企業申請表
- (5) 可行性研究報告
- (6) 公司章程及其附件
- (7) 三年資產負債表
- (8) 擬進口設備、物輔料清單
- (9) 董事會成員名單
- (10) 審批部門認為需要補充的文件

申辦中外合資、合作經營企業

- (1) 立項申請和項目建議書
- (2) 中外方法人代表證明
- (3) 中外方營業執照復印件
- (4) 中外方投資者開戶銀行出具的資信證明
- (5) 可行性研究報告
- (6) 公司合同及其附件
- (7) 公司章程及其附件
- (8) 董事會成員名單
- (9) 擬進口設備、物輔料清單
- (10) 審批部門認為需要補充的文件

外商投資企業批辦程序

- (1) 立項申請審批
- (2) 合同、章程審批
- (3) 申領、核發批准證書



營口化學纖維廠
Yingkou Chemical Fibre Factory

- (4) 申請、頒發營業執照
- (5) 稅務登記、海關登記、銀行開戶
- (6) 繳資、驗資
- (7) 開業

If the foreign-funded enterprise is not involved in certain industry sectors and its investment is below 30 million U.S. dollars, it can be approved by Yingkou City government. For the foreign investors' convenience, Yingkou provides the one-stop service and the written reply must be given in one week.

The required application documents

1. Application of wholly-foreign-owned enterprise
 - (1) Legal person certificate of foreign enterprise
 - (2) Copy of business license of foreign registered enterprise
 - (3) Bank credit certificate of the company or private
 - (4) The filled application form for foreign-funded enterprise
 - (5) Feasibility study report
 - (6) Articles of association and appendix
 - (7) Liability certificate for past three years
 - (8) List of equipment, materials to be imported

第五章 部分服務機構

V. Foreign Service Agencies

| 名 稱 | 電 話 | 傳 真 |
|----------------|--------------|---------|
| 營口市對外經濟貿易委員會 | 0417-2835160 | 2833865 |
| 營口市外資項目綜合審批辦公室 | 0417-2834808 | 2833865 |
| 營口市外事辦公室 | 0417-2832293 | 2833314 |
| 營口市臺灣事務辦公室 | 0417-2837886 | 2833946 |
| 營口市經濟技術開發區管委會 | 0417-6251500 | 6251028 |
| 營口市外商投資服務中心 | 0417-2834044 | 2833865 |
| 營口市進出口公司 | 0417-2837128 | 2836818 |

Yingkou Municipal Commission of Foreign Economic Relations and Trade
Tel: 417-2835160 Fax: 417-2833865

Yingkou Comprehensive Examination and Approval Office for Foreignfunded Projects

Tel: 417-2834808 Fax: 417-2833865

Yingkou Foreign Affairs Office

Tel: 417-2833293 Fax: 417-2833314

Yingkou Taiwan Affairs Office

Tel: 417-2837886 Fax: 417-2833946

The Administrative Committee of Yingkou Economic & Technologic Development Zone

Tel: 417-6251500 Fax: 417-6251028

Yingkou Foreign Investment Service Center

Tel: 417-2834044 Fax: 417-2833865

Yingkou Import & Export Company

Tel: 417-2837128 Fax: 417-2836818

- (9) Name list of board of directors
- (10) Other possible document needed by approval office
- 2. Joint ventures and Co-operative projects
 - (1) Project application and project suggestion report
 - (2) Copies of legal person certificates of two parties
 - (3) Copies of business licenses of two parties
 - (4) Bank credit certificates of two parties
 - (5) Feasibility study report
 - (6) Corporation contract and appendix
 - (7) Articles of association and appendix
 - (8) Name list of the board of directors
 - (9) The equipment and materials to be imported
 - (10) Other possible documents needed by approval office

The procedures of approval

- (1) Project application and approval
- (2) Contract and articles of association application and approval
- (3) Application and issue of ratification certificates
- (4) Application and issue of business license
- (5) Tax registration, custom registration and bank account opening
- (6) Capital injection and its confirmation report
- (7) Business operation



營口中板廠

Yingkou Medium Steel Plate Factory

遼營出臨圖字(1995)第 015 號

文字：樂文波 馬維秋 蔣德深 耿 焱

攝影：李奇魯 滕玉杰 李自臣 王建成

翻譯：鮑 強 戴啟敬

設計：李奇魯

Edited by Lun Wenbo, Ma Weiqiu, Jiang Deshen, Geng Yan

Photos by Li Qilu, Teng Yujie, Li Zicheng, Wang Jiancheng

English translation by Bao Qiang, Dai Qijing

Designed by Li Qilu

